

METODOLOGÍA SUSTENTADA EN EL APRENDIZAJE DESARROLLADOR PARA EL PERFECCIONAMIENTO DE LA HABILIDAD DE AUDICIÓN EN LOS ESTUDIANTES DE PREPARATORIA DE LA UNIVERSIDAD DE CIEGO DE ÁVILA

METHODOLOGY SUSTAINED IN DEVELOPING LEARNING FOR THE PERFECTION OF HEARING SKILL IN STUDENTS IN PREPARATORY OF THE UNIVERSITY OF CIEGO DE ÁVILA

Autores: MS.c. Mabel Díaz Magdalena

Dra C. Mirtha Manzano Díaz

Lic. Kenia Gómez Casola

Institución: Universidad Máximo Gómez Báez de Ciego de Ávila, Cuba

Correo electrónico: mabeldm@humanidades.unica.cu

RESUMEN

El desarrollo de la audición, resulta esencial en la adquisición de un nuevo idioma. De las habilidades lingüísticas, es esta una de las menos investigadas desde el punto de vista metodológico, lo que motivó a diseñar una metodología sustentada en el enfoque desarrollador que contribuya a su perfeccionamiento en las clases de idioma español. Esta propone pasos metodológicos que se armonizan de manera equilibrada y gradada, en los que se combinan ejemplos de actividades que respondan a diferentes niveles de asimilación, donde se pueda comprender de forma consciente y correcta el mensaje recibido, así como construir sus propios textos, según su intención comunicativa.

Palabras Clave: Audición, Habilidades lingüísticas, Metodología, Enfoque desarrollador, Intención comunicativa.

ABSTRACT

The development of language skills is essential to study a second language. *Listening* is one of the least investigated from a methodological viewpoint. During the teaching-learning process, we have faced difficulties in listening

comprehension which brought about the need to design a methodology based on the developmental learning approach. This methodology proposes graduated steps in which activities of different proficiency levels are systematized to make the students consciously comprehend the message and build correctly their own texts according to the communicative purpose.

Keyword: Language skills, Listening, Developmental learning approach, Methodology, Communicative purpose.

INTRODUCCIÓN

En los umbrales del siglo XXI el mundo se ha caracterizado, entre otras cosas, por la variedad de sistemas de comunicación, que hacen cada vez más eficaces los intercambios entre los seres humanos y los países, donde adquiere una mayor relevancia la competencia comunicativa, pues se necesita para funcionar en la vida cotidiana, en el establecimiento de las relaciones personales y sociales, en la comprensión y reflexión acerca de las experiencias, en la solución de problemas, en la toma de decisiones y para dar respuestas al mundo circundante. Es el nivel de dominio de una lengua la que determina una adecuada competencia comunicativa. Lo expresado no está solamente dirigido al dominio de la lengua materna, esta afirmación abarca también el propio desarrollo de habilidades lingüísticas en el estudio de otro idioma.

Dentro de los conocimientos esenciales que conforman el universo cultural del ser humano está el lingüístico. Hoy, en el vertiginoso desarrollo que han sufrido las ciencias humanísticas, especialmente la nueva teoría de la comunicación, la comprensión de un idioma extranjero y el dominio de las habilidades comunicativas que lo conforman, ocupan un lugar primordial. La difusión de la información a través de nuevas tecnologías, el amplio desarrollo científico, el empleo de la informática y la generalización de Internet, el aumento de la cultura a nivel universal, entre otras cosas; demandan del hombre moderno el conocimiento de al menos un idioma extranjero y convierten a las lenguas extranjeras en un instrumento indispensable, para la inserción en el mundo del empleo, la sociedad del conocimiento y la comunicación.

La enseñanza-aprendizaje de una lengua extranjera es un proceso muy complejo, intervienen varios factores como cognitivos, afectivos y sociales, que son de vital importancia y determinan su progreso. Se ha definido por el profesorado que el objetivo esencial del proceso de enseñanza aprendizaje de una lengua extranjera, es conseguir que los estudiantes aprendan a comunicarse en una lengua que no es la propia, se hace inevitable desarrollar su competencia comunicativa, de forma que adquieran por igual, tanto la expresión oral como la expresión escrita, la audición y la lectura, es decir, las cuatro habilidades lingüísticas básicas, en un determinado contexto social y cultural, teniendo en cuenta sus intereses y motivaciones. Esta enseñanza presupone la utilización de métodos eficaces, que favorezcan el logro de la comunicación. Esto implica un reto para los profesores, quienes tienen que prepararse en función de ello y propiciar actividades, donde el alumno asuma una posición activa y consciente. Lo anterior transcurre más eficientemente cuando los estudiantes se encuentran en el medio lingüístico idóneo, y cuanto más claro tengan el objetivo que persiguen y cómo lo pueden alcanzar.

El crecimiento y la importancia del Idioma Español en el ámbito internacional, han provocado que la enseñanza de este como segunda lengua en el contexto universitario, sea un tema esencial en desarrollo. Se ha abierto un perfil de trabajo de gran interés en el área del conocimiento de la didáctica de la lengua, bajo la denominación del español como lengua extranjera. La amplia colaboración y el intercambio que despliega Cuba con los países del tercer mundo en materias de salud, educación, deporte, cultura, comercio y otras esferas, así como el gran número de estudiantes no hispano-hablantes que cursan las más variadas carreras universitarias en todos los Centros de Estudio Superior del país, con el objetivo de alcanzar una alta preparación y calificación profesional, incluyendo su creciente interés por conocer la realidad cubana, plantean la necesidad de la enseñanza del Español como segunda lengua, de adoptar un enfoque metodológico más variado, rico y profundo, que permita la explotación eficiente y la adquisición rápida de los conocimientos y habilidades comunicativas del idioma. Se requiere de una constante preparación, y su óptimo aprovechamiento ayudará a consolidar la competencia comunicativa.

El proceso de aprendizaje de una lengua extranjera y el desarrollo de sus habilidades comunicativas, es tema de estudio a nivel mundial. Han sido publicados trabajos sobre este campo, pero existen aún dificultades que limitan el éxito integral de la docencia, y es interesante destacar como, específicamente, el desarrollo de la audición en su devenir ha sido poco investigado, resultando vital a la hora de lograr una mayor efectividad en el proceso de la comunicación. Se conocen algunos trabajos relacionados con el tema, sobre todo, en la lengua inglesa. En el contexto escogido para esta investigación, se diseñó con esta habilidad un sistema de ejercicios dirigido a la enseñanza del inglés. También se realizó un proyecto de investigación de los departamentos de inglés y español, donde se hizo un análisis del comportamiento de las habilidades comunicativas, con el objetivo de trazar estrategias que permitieran ayudar en la solución de las dificultades encontradas, Ascuy A. B. (2007), no obstante, se hace necesario ampliar este tipo de estudio dirigido específicamente, al español como segunda lengua.

Consideraciones teóricas

Para poner en práctica lo anterior, se contextualiza este trabajo en la labor que se realiza con estudiantes extranjeros, que sólo cursan un año de preparatoria. La mayoría no habla el idioma y se le considera como segunda lengua, debido a su inserción en un medio hispano- hablante. Según aspectos recientes de la lingüística aplicada, no únicamente necesitan apropiarse de los conocimientos y las habilidades del nuevo lenguaje, sino, además, deben adquirir los valores indispensables que le permitan desempeñarse e insertarse adecuadamente en cualquier ambiente o situación comunicativa en que se encuentren; y así poder continuar estudios de diferentes carreras en todos los Centros de Educación Superior del país.

Desde la creación de la Preparatoria de la Universidad Máximo Gómez Báez de Ciego de Ávila en el año 1999, se ha comprobado que durante el proceso de enseñanza-aprendizaje de esta lengua, existen dificultades en la asimilación y dominio de las habilidades comunicativas, en particular la de audición. Es precisamente la experiencia docente en la enseñanza del idioma a estudiantes extranjeros de distintos países, fundamentalmente del área del Caribe y de África, así como la observación directa a actividades docentes, evaluaciones

realizadas (pruebas pedagógicas), que miden el avance de estas habilidades. La aplicación de instrumentos como entrevistas, encuestas (tanto a alumnos como a docentes), así como el estudio profundo de los diferentes documentos normativos que rigen este proceso (programas de la disciplina y de la asignatura, libros de texto, cuadernos de trabajo, guías de estudio, preparación de clases, entre otros), lo que corroboró que existen problemas en el manejo y adquisición de esta habilidad.

Se realiza esta investigación pues se conoce que ninguna habilidad del idioma puede desarrollarse de manera aislada, pero muchos expresan que la audición es la más difícil y que les cuesta trabajo entender, aprender (alumnos) y encaminar el trabajo para su estudio, enseñar (profesores).

El dominio del Idioma Español con que comienzan la preparatoria, varía desde muy bajo, medio, alto, o muy alto, por lo que no todos están en igualdad de condiciones para la codificación del mensaje dentro de un mismo grupo, y esto dificulta la adquisición correcta de todas las habilidades y dentro de estas, la audición.

Se aplicaron pruebas pedagógicas al total de la matrícula (107), al inicio del curso 2006-2007, para comprobar el nivel de conocimiento y dominio de las habilidades del español con que ingresan a la preparatoria. Al final del curso, para verificar cómo las asimilaron y adquirieron, haciendo énfasis en la de audición, se utilizaron los métodos y procedimientos tradicionales, es decir, sin la aplicación de la metodología que se propone. Los resultados demostraron dificultades, tanto al principio como al final del curso escolar, las medias obtenidas se comportaron entre 2,1 (inicio) y 3.5 (final), revelando el estado actual del problema. Se evidencia que la diferencia entre ambas no es significativa y se mantienen en un nivel de dominio entre bajo y medio. Todo lo anterior provoca en los estudiantes las siguientes manifestaciones:

- Pobre o limitado vocabulario.
- Uso indebido de las estructuras morfosintácticas del español.
- Comprensión parcial o limitada del mensaje.
- Revelación de errores en la pronunciación.
- Limitaciones en el uso de la lengua española.

Tomando en consideración las dificultades existentes se formula el siguiente

problema_científico: ¿Cómo contribuir al perfeccionamiento de la habilidad de audición en los estudiantes de la preparatoria de la Universidad de Ciego de Ávila durante el proceso de enseñanza-aprendizaje del español como segunda lengua?

Se determina como objeto de investigación: el proceso de enseñanza-aprendizaje de la asignatura idioma español de la preparatoria en la Universidad de Ciego de Ávila.

Luego de un análisis exhaustivo se concluye que, dentro de las posibles causas que promueven las limitaciones señaladas, se encuentran:

1. El nivel y la cultura de la persona que les habla.
2. El canal de emisión utilizado (voz auténtica, medios técnicos de audición).
3. Los propios procesos de razonamientos utilizados.
4. Los conocimientos previos (lingüísticos, del tema, generales del mundo, culturales y estratégicos).
5. No tener definido el objetivo de la audición.
6. La situación con las demás asignaturas que conforman el currículo (falta de interrelación).
7. La falta de un criterio metodológico para la aplicación de ejercicios y actividades que propicien el desarrollo de esta habilidad, al no definir, orientar y controlar en ocasiones el objetivo de las tareas seleccionadas, al no utilizar diferentes canales para entrenar el oído, y no trabajar correctamente las invariantes funcionales.
8. No atender debidamente las diferencias individuales ni grupales.
9. Falta de un enfoque integrador del desarrollo de la habilidad de audición con respecto al progreso del resto de las habilidades.
10. Deficiencias que presentan los documentos normativos para el trabajo con esta habilidad.

Se propone el siguiente objetivo: Elaborar una Metodología sustentada en el aprendizaje desarrollador para el perfeccionamiento de la habilidad de audición en los estudiantes de la preparatoria de la Universidad de Ciego de Ávila durante el proceso de enseñanza-aprendizaje del español como segunda lengua.

Como campo de acción se define la dinámica de la formación de las habilidades comunicativas.

Para alcanzar dicho objetivo se enuncia la siguiente hipótesis: Si se elabora una metodología sustentada en el aprendizaje desarrollador, que resuelva la contradicción entre la necesidad de adquirir la habilidad de audición y la falta de vías y métodos para el trabajo con la misma, entonces se contribuye al perfeccionamiento de dicha habilidad en los estudiantes de la preparatoria de la Universidad de Ciego de Ávila, durante el proceso de enseñanza-aprendizaje del español como segunda lengua.

Metodología utilizada

Se asume conceptualmente la metodología propuesta como un sistema de pasos y procedimientos con aprendizaje desarrollador, que favorezca el desarrollo de la dinámica de la formación de habilidades comunicativas, en específico, el perfeccionamiento de la habilidad de audición en el contexto investigado. Esto implica el dominio consciente, por parte del estudiante, de diversas operaciones que conlleven a comprender el mensaje, incluyendo como invariantes funcionales las siguientes:

- Percepción y pronunciación:
 - Establecimiento de la correspondencia entre sonido y grafía
 - Diferenciación de sonidos
 - Pronunciación del sonido
 - Aplicación del sonido
- Comprensión del vocabulario y la gramática:
 - Identificación de palabras análogas o familias de palabras
 - Inferencia de significados por el contexto, sinónimos o antónimos, analogías
 - Aplicación de vocabulario y estructuras gramaticales
- Comprensión y aplicación de la información:
 - Anticipación de contenidos
 - Comprensión global
 - Comprensión específica
 - Jerarquización de ideas
 - Resumen
 - Emisión de criterios

- Valoración de la información
- Aplicación de la información

Se acepta la definición del término habilidad, como saber hacer y tener en cuenta que las habilidades permiten al hombre realizar una determinada tarea (Brito, 1998). La habilidad de audición se define entonces como aquella en la que un estudiante de lengua extranjera desarrolla destrezas para comprender lo que escucha y construir significados y sentidos. No es más que: escuchar para entender y entender para aprender. Es imprescindible su adquisición en el estudio de lenguas por lo que se persigue crear una metodología que logre este objetivo.

En el transcurso de esta investigación se trazaron un grupo de tareas científicas que comprenden:

- Análisis de la información bibliográfica actualizada sobre las tendencias que han caracterizado el aprendizaje de lenguas, en particular del español, así como de las habilidades comunicativas, en específico la audición.
- Caracterización gnoseológica, psicológica, metodológica y pedagógica del objeto y el campo de la investigación.
- Diagnóstico y caracterización del desarrollo de la habilidad de audición en el contexto donde se realiza la investigación.
- Determinación de las invariantes funcionales de la habilidad de audición.
- Elaboración de la metodología.
- Corroboración de la metodología propuesta.

Durante el estudio del campo y la elaboración de la metodología, se emplearon métodos teóricos que sirvieron para analizar, fundamentar y argumentar la temática de estudio, dentro de los que se encuentran:

- El lógico-histórico: se empleó atendiendo a un análisis del comportamiento y evolución de la habilidad de audición en la enseñanza de idiomas y la relación lógica interna de su progreso.
- El análisis-síntesis: permitió analizar la situación actual para seleccionar la esencia del problema y darle solución al mismo.
- Inducción-deducción: facilitó que, a partir de la detección de dificultades particulares en la enseñanza de la habilidad de audición en español como segunda lengua, se arribaran a generalidades para el logro de los objetivos.

- Sistémico – estructural – funcional: permitió modelar el modo de organización e interacción entre los componentes que integran la metodología propuesta.
- Dialéctico-materialista: está utilizado en el enfoque general del problema y en particular, en el mismo método lógico-histórico y en el sistémico, relacionado con el concepto de desarrollo.

En cuanto a los métodos empíricos que se utilizaron para demostrar las insuficiencias y limitaciones detectadas se encuentran:

- Análisis de documentos: se manejó con el propósito de precisar las orientaciones e indicaciones expresadas en documentos oficiales existentes, para verificar cómo se trabaja con la habilidad de audición actualmente.
- Observación: la observación directa (observación de clases) permitió constatar la manera de conducirse maestros y alumnos en el proceso de enseñanza – aprendizaje.
- Encuestas a estudiantes y profesores: fueron usadas para conocer opiniones sobre diferentes aspectos del desarrollo y dominio de la audición.
- Valoración mediante el criterio de especialistas: permitió comprobar, mediante el criterio de los expertos, si el modelo pedagógico propuesto posee el rigor científico para llevarlo a la práctica.

Estos métodos propiciaron la elaboración y fundamentación de la metodología, que fue corroborada mediante el criterio de expertos. Se utilizaron procesamientos estadísticos como el Delphi, con el fin de registrar la pertinencia y validez del aporte práctico; a partir del SPSS y el análisis del Alfa de Crombach, se requirieron para procesar cualitativa y cuantitativamente los resultados de las técnicas e instrumentos que se aplicaron para respaldar la investigación.

En cuanto a la población, se trabajó con el total de la matrícula (107) de estudiantes extranjeros del curso preparatorio 2006-2007. Se contó con 35 mujeres, para un 32.7% del total y 72 hombres para un 67.2%. Las edades oscilaban entre los 17 y 22 años. Su procedencia es muy variada, esencialmente de países del área del Caribe y de África. La diversidad de nacionalidades fue mayor que en cursos anteriores: 23 de Antigua, 3 de Bahamas, 5 de Barbados, 6

de Belice, 5 de Dominica, 8 de Granada, 22 de Guyana, 30 de Namibia, 4 de San Vicente y 1 de Trinidad y Tobago.

El inglés es, fundamentalmente, su lengua materna. Su formación socio-humanista está determinada por el sistema político social del cual proceden, destacándose la religiosidad entre ellos, pero sus creencias y costumbres no limitan el proceso de enseñanza-aprendizaje. Para casi la totalidad de este colectivo, constituye el primer encuentro con un medio idiomático hispano y con características realmente diferentes a las de sus países, por lo que deben vencer no sólo la lengua extranjera sino afrontar una nueva visión de la vida, enfrentar costumbres ajenas, una idiosincrasia distinta, un contexto totalmente nuevo.

La novedad científica se centra en el valor que tiene la aplicación de esta metodología, sustentada en el aprendizaje desarrollador y con la utilización de vías que activen el proceso para desarrollar la competencia comunicativa en los estudiantes del curso preparatorio, fundamentalmente en el perfeccionamiento de la habilidad de audición. Al ser confeccionada y demostrada su eficacia, se enriquece la teoría y la práctica pedagógica, aportando un nuevo camino para obtener conocimientos sobre la didáctica, especialmente la dinámica del proceso docente educativo, así como se proporciona una manera diferente de dirigir las dimensiones desarrolladoras y de formación de los estudiantes en relación con este contenido, manifestando la trascendencia de este trabajo. Dentro de los aportes teóricos se encuentran:

- La metodología para el perfeccionamiento de la habilidad de audición como un todo, que contiene en su esencia conceptos, principios, leyes o categorías en las que se sustentan el diseño y aplicación de la misma.
- Los procedimientos creados que enriquecen el cuerpo teórico de esta, determinado por tres pasos metodológicos: entrenamiento fonético, entrenamiento semántico y morfosintáctico y entrenamiento para la construcción de significados y sentidos, con las invariantes funcionales seleccionadas para formar el algoritmo o esquema conceptual, que permita el desarrollo y dominio de esta habilidad.

En cuanto a los aportes prácticos: ostenta eslabones que integran cada paso, que responden a ¿qué trabajar?, ¿cuándo trabajar? y ¿cómo trabajar? Se hace

referencia a determinados objetivos, conocimientos, estrategias, frecuencias, integración y vías de sistematización para perfeccionar la audición. También presenta una tabla analítica-sintética con las operaciones propuestas para la autoevaluación por parte del alumno.

Cada uno de los pasos seleccionados responde a un nivel lingüístico determinado. Las interrogantes hacen referencia a determinados objetivos, conocimientos, estrategias, frecuencias, integración y vías de sistematización para perfeccionar la habilidad de audición.

En el caso de ¿Qué trabajar?, se incluyen los objetivos de cada paso metodológico, o sea qué acciones se desarrollan según el nivel que debe alcanzar el estudiante en el mismo; además de determinados contenidos que respondan al nivel lingüístico seleccionado y se sugieren estrategias que le permitan conformar sus esquemas conceptuales.

El eslabón ¿Cuándo trabajar? hace referencia a los momentos, la frecuencia, el tiempo de la clase y del curso en que debe ser trabajado; además, se hacen sólo sugerencias porque se da flexibilidad para que el profesor pueda aplicar según su contexto docente, características del grupo y experiencia personal.

¿Cómo trabajar? Contiene las vías y procedimientos que deben asumirse para desarrollar las estrategias cognitivas a altos niveles de razonamientos, donde los alumnos sean capaces de sistematizar los restantes pasos y llegar a perfeccionar la habilidad de audición. Se deben tener en cuenta los métodos propios de ese tipo de enseñanza explicados anteriormente.

El tratamiento de estos eslabones propicia la integración de todas las habilidades, recorre desde un nivel de traducción pasando por el de interpretación hasta llegar al de extrapolación. Desarrolla el vocabulario, profundiza en elementos fónicos, gramaticales, sintácticos, semánticos, estilísticos, además activa los órganos sensorio-perceptivos, la memoria, los procesos y formas lógicas.

RESULTADOS Y DISCUSIÓN

Para la corroboración de la metodología creada, con el objetivo de perfeccionar la habilidad de audición en la enseñanza del español como segunda lengua, se recogieron las opiniones y valoraciones de los especialistas sobre la fundamentación teórica, estructura, operaciones y posibilidades de contribuir al

perfeccionamiento de dicha habilidad con su correcta aplicación. Se solicitaron las opiniones de los expertos sobre los siguientes indicadores:

1. Cumplimiento del objetivo general y los específicos propuestos, a través de todo el contenido de la metodología.
2. Reflejo de la base científica-pedagógica.
3. Utilidad y adecuación del sistema de acciones, la ejercitación y las técnicas valorativas que apoyan a cada uno de estos.
4. Novedad científica y utilidad práctica de la metodología.
5. Primer paso - Entrenamiento fonético:
 - a) - ¿Qué trabajar?
 - b) - ¿Cuándo trabajar?
 - c) - ¿Cómo trabajar?
6. Segundo paso - Entrenamiento semántico y morfosintáctico:
 - a) - ¿Qué trabajar?
 - b) - ¿Cuándo trabajar?
 - c) - ¿Cómo trabajar?
7. Tercer paso - Entrenamiento para la comprensión y construcción de significados y sentidos:
 - a) - ¿Qué trabajar?
 - b) - ¿Cuándo trabajar?
 - c) - ¿Cómo trabajar?

La evaluación positiva emitida por los expertos sobre la metodología creada, revelan que su fundamentación teórica es posible aplicarse, su estructura está en correspondencia con las exigencias metodológicas actuales. Cumple con el objetivo de ayudar a mejorar el nivel de preparación de los estudiantes. Los contenidos responden a la aplicación de destrezas lingüísticas necesarias para el progreso de la competencia comunicativa y sirve como instrumento de trabajo para los profesores, al brindarle pasos y vías que facilitan la adquisición de las habilidades básicas, en específico, la audición. Lo anterior evidencia la efectividad e importancia de la metodología propuesta y su posibilidad de ponerla en práctica en esta enseñanza.

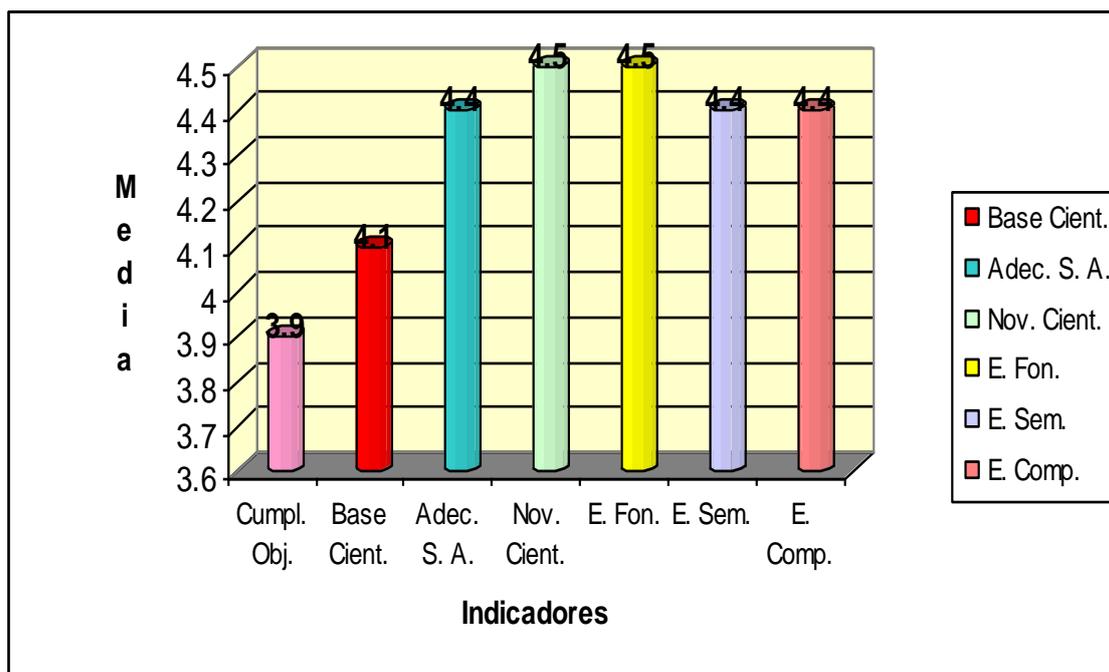


Gráfico 1: Indicadores para medir la metodología propuesta.

CONCLUSIONES

El desarrollo de la habilidad de audición resulta primordial en la consolidación de la comunicación oral. Se demostró que existen insuficiencias y limitaciones en el progreso de dicha habilidad, en la enseñanza del español como segunda lengua, para los estudiantes extranjeros de la preparatoria. Se diseñó una metodología sustentada en el aprendizaje desarrollador, que contribuirá al perfeccionamiento de la habilidad de audición durante el proceso enseñanza-aprendizaje del español como segunda lengua. Presenta una estructura que le sirve de vía y herramienta a los docentes para el trabajo con esta habilidad. El proceso investigativo realizado y la valoración emitida por el criterio de expertos, corroboró la efectividad de dicha metodología, así como su aprobación para aplicación en esta enseñanza.

BIBLIOGRAFÍA CONSULTADA

ÁLVAREZ, C: *La escuela en la vida. Didáctica*, Ed. Pueblo y Educación, La Habana, Cuba, 1999.

- ANTICH, R: *Metodología de la Enseñanza de Lenguas Extranjeras*, Ed. Pueblo y Educación, La Habana, Cuba, 1986.
- ASCUY, A. B: «*Estrategia para el Perfeccionamiento de la Expresión Oral y la Escritura en Lenguas Extranjeras. Proyecto CITMA*», Informe Parcial, UNICA, Ciego de Ávila, Cuba, 2007.
- BATISTA, M: *La habilidad de audición y la comprensión auditiva desde una perspectiva comunicativa en la enseñanza de lengua extranjera. En Actas II*, La Habana: Editorial Academia, La Habana, Cuba, 2001.
- BERMÚDEZ, R: *Teoría y Metodología del Aprendizaje*, Editorial Pueblo y Educación, Ciudad de la Habana, Cuba, 1996.
- BRITO, H: «Habilidades y hábitos: consideraciones psicológicas para el manejo pedagógico», *Revista Varona*, #20, p.53-60, La Habana, Cuba, 1998.
- CASSANY, D: *La cocina de la escritura*, Ed. Anagrama, Barcelona, España, 1989.
- GONZÁLEZ, C: *La Lengua instrumento de comunicación*, Grupo Editorial Universitario, Granada, España, 1999.
- GONZÁLEZ, F: *Comunicación, personalidad y desarrollo*, Ed. Pueblo y Educación, La Habana, Cuba, 1992.
- HERNÁNDEZ, S: *Metodología de la Investigación*, Segunda: Ed. Mcgraw- Edición, Ciudad de México, 2002.
- LEONTIEV, A: *El pensamiento. En Psicología para maestros*, Ed. Instituto Cubano del Libro, La Habana, Cuba, 1975.
- VIGOTSKI, L. S: *Pensamiento y Lenguaje*, Ed. Pueblo y Literatura, La Habana, Cuba, 1982.